

## DECYZJA RADY

z dnia 19 grudnia 2002 r.

### **upoważniająca Państwa Członkowskie, w interesie Wspólnoty, do podpisania Konwencji haskiej z 1996 r. w sprawie jurysdykcji, prawa właściwego, uznawania, wykonywania i współpracy w zakresie odpowiedzialności rodzicielskiej i środków ochrony dzieci**

(2003/93/CE)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą, w szczególności jego art. 61 lit. c) i art. 300,

uwzględniając wniosek Komisji,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Wspólnota działa w celu utworzenia wspólnego obszaru prawnego, opartego na zasadzie wzajemnego uznawania orzeczeń sądowych.
- (2) Konwencja w sprawie jurysdykcji, prawa właściwego, uznawania, wykonywania i współpracy w zakresie odpowiedzialności rodzicielskiej i środków ochrony dzieci, zawarta dnia 19 października 1996 r. w ramach Konferencji haskiej w sprawie prawa międzynarodowego prywatnego (zwana dalej Konwencją), w znaczący sposób przyczynia się do ochrony dzieci na poziomie międzynarodowym; dlatego też pożądane jest wprowadzenie w życie jej przepisów tak szybko, jak to możliwe.
- (3) Niektóre artykuły Konwencji dotyczą wspólnotowego prawa wtórnego o jurysdykcji oraz uznawaniu oraz wykonywaniu orzeczeń sądowych, w szczególności rozporządzenia Rady (WE) nr 1347/2000 z dnia 29 maja 2000 r. w sprawie jurysdykcji, uznawania i wykonywania orzeczeń w sprawach małżeńskich i w sprawach dotyczących odpowiedzialności rodzicielskiej za dzieci obojga małżonków<sup>1</sup>.
- (4) Wspólnota ma wyłączną kompetencję w zakresie odpowiednich przepisów Konwencji, o ile dotyczą one reguł wspólnotowych, przyjętych w tym obszarze. Państwa Członkowskie powinny utrzymać swoje kompetencje w obszarach objętych Konwencją, które nie dotyczą prawa wspólnotowego.
- (5) Zgodnie z Konwencją, tylko suwerenne państwa mogą być jej stronami. Z tego powodu, Wspólnota nie może w obecnej chwili podpisać, ratyfikować tej Konwencji ani przystąpić do niej.
- (6) Dlatego Rada powinna upoważnić Państwa Członkowskie, w drodze wyjątku, do podpisania Konwencji w interesie Wspólnoty, zgodnie z warunkami, wymienionymi w niniejszej decyzji.
- (7) Biorąc pod uwagę artykuły 23, 26 i 52 Konwencji, decyzja podjęta przez Państwo Członkowskie w sprawach uregulowanych Konwencją może być uznawana i

---

<sup>1</sup> Dz.U. L 160 z 30.6.2000, str. 19. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1185/2002 (Dz.U. L 173 z 3.7.2002, str. 3).

stosowana w innym Państwie Członkowskim zgodnie z odpowiednimi przepisami wewnętrznymi prawa wspólnotowego.

- (8) Zjednoczone Królestwo i Irlandia biorą udział w przyjmowaniu i wykonaniu niniejszej decyzji.
- (9) Dania, zgodnie z art. 1 i 2 Protokołu w sprawie stanowiska Danii, załączonego do Traktatu o Unii Europejskiej i Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, nie przyjmuje niniejszej decyzji i w związku z tym, nie jest nią związana ani nie podlega jej przepisom,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

#### *Artykuł 1*

1. Rada niniejszym upoważnia Państwa Członkowskie do podpisania Konwencji w sprawie jurysdykcji, prawa właściwego, uznawania, wykonywania i współpracy w zakresie odpowiedzialności rodzicielskiej i środków ochrony dzieci, zawartej dnia 19 października 1996 r., w interesie Wspólnoty, zgodnie z warunkami określonymi w następujących artykułach.
2. Tekst Konwencji jest załączony do niniejszej decyzji<sup>2</sup>.
3. W niniejszej decyzji określenie „Państwo Członkowskie” oznacza Państwa Członkowskie z wyjątkiem Danii.

#### *Artykuł 2*

Przy podpisywaniu Konwencji Państwa Członkowskie złożą następującą deklarację:

„Artykuły 23, 26 i 52 Konwencji pozostawiają Umawiającym się Stronom pewien stopień elastyczności w celu stosowania prostego i szybkiego reżimu uznawania i wykonywania orzeczeń sądowych. Zasady wspólnotowe przewidują system uznawania i wykonania, który jest, co najmniej tak korzystny, jak przepisy ustanowione w Konwencji. Odpowiednio, orzeczenia wydane przez sąd Państwa Członkowskiego Unii Europejskiej, w zakresie spraw odnoszących się do Konwencji, są uznawane i wykonywane<sup>1</sup> na drodze stosowania odpowiednich wewnętrznych przepisów prawa wspólnotowego<sup>2</sup>.”

<sup>1</sup> Państwo Członkowskie składające deklarację.

<sup>2</sup> Rozporządzenie (WE) nr 1347/2000 odgrywa szczególną rolę w tym obszarze, jako że odnosi się do właściwości oraz uznawania i wykonywania orzeczeń w sprawach małżeńskich i w sprawach dotyczących odpowiedzialności rodzicielskiej za dzieci obojga małżonków.

#### *Artykuł 3*

Państwa Członkowskie dokonują niezbędnych uzgodnień dotyczących podpisania Konwencji przed dniem 1 czerwca 2003 r.

#### *Artykuł 4*

Przy podpisywaniu Konwencji, Państwa Członkowskie informują Ministerstwo Spraw Zagranicznych Królestwa Niderlandów na piśmie o fakcie podpisania Konwencji zgodnie z

---

<sup>2</sup> Dz.U. L 48 z 21.2.2003, str. 3.

niniejszą decyzją.

Niniejsza decyzja skierowana jest do Państw Członkowskich zgodnie z Traktatem ustanawiającym Wspólnotę Europejską.

Sporządzono w Brukseli, dnia 19 grudnia 2002 r.

*W imieniu Rady*

L. ESPERSEN

*Przewodniczący*